

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

TUCUMAN

308

CURVA DE LA VEGA

Maestro CARMEN L. DE SORIA

Escuela N° 113

Fojas 17

OBSERVACIONES

Material para el
Folklore Argentino

presentado por

Melina De la Fuente

Escuela N° 113

Zucumán

Localidad.-Curva de los Vega

Escuela .-N113

Nombre de la directora.-Delfina S. de Gauna

Nombre de la persona que narró.-Cármén L.de Soria

Edad de esta persona.-62 años

Si la directora sabe que la conocen otras personas.-Sí

Otros datos.-

Creencias supersticiosas -Espíritu.

El tapao.-Cuando pasó el general Belgrano con su ejército al Norte despues de la batalla de Tucumán,muchos españoles huyeron con sus petacas con chafalonía (plata blanca) y como eran perseguidos por partidas del ejército libertador muchos de esos fugitivos enterraron las petacas con el tesoro antes de entregarla al enemigo.Este tesoro enterrado le llaman tapao.

Es creencia que donde hay un tapao sale por la noche una luz azulada que elevándose bastante alta recorre gran distancia y despues de describir un círculo vuelve al sitio de partida.Varias personas que vieron esa luz se propusieron seguirla pero sin resultado,porque aquella desaparecia.Esto pasa a causa de que entre esas personas no está la destinada a ser la dueña del tapao por que esa luz es una alma en pena,dueña del tapao.

Localidad.-Curva de los Vega

Escuela N^o 113

Nombre de la directora que remite.-Delirina S de Gauna

Nombre de la persona que la narró.Javier Carrizo-

Edad de esta persona.-52 años

Si la directora sabe que la conocen otras personas.-Si

Otros datos.-

Superticiones

Cuando llueve fuerte con relámpagos y truenos es necesario que un hombre desnude una criaturita varón de pocos meses y lo haga llorar al aire libre para que Tata Dios al oír el llanto ablande su corazón y haga cesar la tormenta.

No hay que poner los botines en la mes porque trae disgusto.

Una novia no debe medirse el traje de desposada antes de la ceremonia porque será desgraciada.

En un casamiento las muchachas casaderas deben tocar la rodilla derecha al novio para encontrar marido.

Cuando nace una criaturita con algún defecto físico es por que la madre era critica al estar gruesa.

Si una mujer no dá a luz con facilidad es porque es miserable.

Cuando una vaca muge tres noches seguidas ala misma hora anuncia muerte.

Localidad.-Curva de los vega

4

Escuela.-Nº 113

Nombre de la directora que lo remite.-Delrina S. de Gauna

Nombre de la persona que lo narró.-Javier Carrizo

Edad de esta persona.-52 años

Si la directora sabe que la conocen otras personas.-Sí

Otros datos.-

Refranes.

Más vale tarde que nunca.

Más moscas se cazan con miel que con miel.

A rey muerto, rey puesto.

Estando bien con Dios no me importa de los santos.

El sastre no hace decente.

Las víboras del olor se conocen.

Pudiera ser que tronando llueva.

En el mejor paño cae la mejor mancha.

No hay vieja sin su maraña.

Lobos de la misma mamada.

Con más hambre que un maestro de escuela.

El interés rompe el saco.

Más astuto que un zorro.

Más fea que un dolor de muelas.

Más negro que el remordimiento.

El amor y la pobreza no se esconden.

Cuando el río suena agua lleva.

Hay moros en la costa.

Norte claro, sud oscuro aguacero seguro.

A palabras necias oídos sordos.

Localidad.-Curva de los Vaga

Escuela-Nº113

Nombre de la directora que la remite.-Deirina S.de Gauna

Nombre de la persona que lonarró.-Clara González

Edad de esta persona.-48 años

Si la directora sabe que la conocen otras personas.-Sí

Otros datos.-

Adivinanzas.

Bueno para una, malo para dos y nada para tres.

R-El secreto

Blanco como la leche, negro como el carbón, habla y no tiene boca, anda y no tiene pie.

R-La carta

Si el enamorado fuera advertido adivinaría el nombre y el color del vestido.

R-Elena , morado

Una vieja larga y seva que le chorrea la manteca.

R-La vela

Quien sabe tus mañas sabe tus cucañas.

R-La llave y el candado

Fuí por un caminito corté un palito, cortarlo pudo y rajarlo no.

R.El pelo

Ví sentada en un balcón

una niña de gran fama

recorre el primer renglon

y sabrás como se llama.

R-Vicenta

Localidad.-Curva delos Vega

Escuela.-Nº113

Nombre de la directora que remite.-Delfina S.de Gauna

Nombre de la persona que lo narró.-Javier Carrizo

Edad de esta persona.-52 años

Si la directora sabe que la conocen otras personas.-Sí

Otros datos.-

Romance

Catalina Catalina	y se mueran por la fé.
Lindo pecho aragonés	Válgame Dios de los cielos
mañana me voy a Francia	De lo cielos valgamé
me mandas lo que querés.	hablando con mi marido
-Recuerdos a mi marido	sin poderlo conocer.
si lo llegas a ver.	Fin
-No sé de que señas es.	
-mi marido es alto y rubio	
y en los ojos muy cotés	
y en el puño de la espada	
lleva señas de marqués.	
-Si señora y señorita	
su marido muerto es	
en la ciudad de Valencia	
en casa de un genoves	
y en el testamento dajo	
que me case con usted	
y que cuide la familia	
tan honrada como es.	
-Calla calla caballero	
tan hablado y tan cortes	
siete años lo he esperado	
y otros siete lo esperaré	
y si a los catorce no viene	
yo de monja entraré	
y los tres hijos que tengo	
al rey se los daré	
que le sirvan de vasallos	

Localidad.-Curva de los Vega

Escuela Nacional.-Nº 113

Nombre de la directora que remite.-Delfina

Nombre de la persona que la narró.-

Si la directora sabe que la conocen otros

Otros datos.-

CANCIÓN

A Sarmiento al hacerse

Silencio pido señores

a las damas la atención

me darán permiso caballeros

para decir una relación

Relación? es la uqe tengo

yo contodos mis amigos

pero yo muy bien conosco

que de ninguno siy queride

Querido? queriendo te has de quedar

como aquel que quiere y no alcanza

estando el alma en el cuerpo

no hay que perder la esperanza

Esperanza? es la que tiene un hombre

que vá por largo camino

donde se le cansa el caballo

tiene que pedir auxilio

Auxilio? y agua y cieko son tus ojos que gozan de un bien profundo

si no gozo lo que quiero para que vivo en el mundo

Mundo?mundana es una mujer

de senta años de edad

yo me atrevo

a decirle la verdad

Verdad?habla el que no miente

el que miente no hace hazafia

sabiendo discurrir las cosas

se conserva una amistad clara

Clara?es la luna y el sol

que alumbra con la claridad

alumbrian las viviendas
y el mundo por igual
igualas son las cosas
de un matrimonio
que ande se
siempre han de quedar
Oveto son los potos
que se relacionan
cuando la venta está buena
entran chicas y accion
Grandes son los grandes
que habitan en los interiores
todos se ponen en contra
cuando se muda un gobierno
Gobierno será el de Sarmiento
que nos dará educación
y que hará un pueblo rico
de nuestra pobre nación.

-fin-

alumbran a los vivientes
y al mundo por igual
Iguales son las fortunas
de un matrimonio moreno
que aunque se laven las caras
siempre han de quedar overos
Overo son los porotos
cuando la venta está buena
entran chicos y entran grandes
Grandes son los grandes diablos
que habitan en los infiernos
todos se ponen en contra
cuando se muda un gobierno
Gobierno será el de Sarmiento
que nos da educación
y que hará un pueblo rico
de nuestra pobre nación.

Fin-

Localidad.-Gurava de las Vegas
Escuela Nacional.-N.º 113
Nombre de la directora que remite.-Delicias
Nombre de la persona que la envía.-D. J. Moreno
Si la directora sabe que la conocen o no.-No
Otros datos.-
CANCION
A Sarmiento se le debe el gobierno
Silencio pido señores
a las damas la atención
me dan permiso caballeros
para decir una relación
Relación es la que tengo
yo contados mis amigos
pero yo muy bien conozco
que de ninguno soy querido
Querido queriendo te has de quedar
como aquel que quiere y no alcanza
estado el alma en el cuerpo
no hay que perder la esperanza
Esperanza es la que tiene un hombre
que va por largo camino
donde se le causa el caballo
tiene que pedir auxilio
Auxilio y agua y cielo son tus ojos que gozan de un bien profundo
si no gozo lo que quiero para que vivo en el mundo
Mundo mundana es una mujer
de veinte años de edad
yo me atrevo
a decirte la verdad
Verdaderamente el que no quiere
el que quiere no hace paz
aprovechando las cosas
se conserva una amistad clara
Clara es la luna y el sol
que siempre con la claridad

Localidad.-Curva de los Vega

Escuela N° 113

Nombre de la directora que lo remite.-Delrina S.de Gauna

Nombre de la persona que lonarró.-Santiago Soria

Edad de esta persona.-54 años

Si la directora sabe que la conocen otras persona.-Sí

Otrs datos.-

Habanera (Canción popular)

Nací en la cumbre de una montaña

Vibrando el rayo devastador

Creí en el fondo de una cabaña

Y hoy que soy hombre muero de amor.

Hijo del trueno me apellidaron

¡Cuan noche horrible vini a nacer!

Unos bandidos alimentaron

A la cuitada que me dió el ser

Mi pobre madre llora mis penas

Y cunado quiera calmar mis mal

Dice llorando que por mis venas

Corre un torrente de sangre real

Más si no sales al ventana

Perla de Oriente, nítida flor

Bave tus muros verás mañana

Rota le lira, muerto el cantor.

Fin

Se vá la barca (Canción popular)

Se vá se vá la barca

si no lo han visto pasar

Se va se va el vapor

Las olas me dirán

Se va mi querido Roberto

que si lo han visto pasar

Se va mi corazón

con un ramo de violetas

Mañana tempranito

puesto en el ojal.

me voy a la orilla del mar

Fin

a preguntarle a las olas

Localidad-Curva de la Vega

Escuela.-Nº 113

Nombre de la directora que remite.-Delfina S.de Gauna

Nombre de la persona que narró.-Pedro Rivadeneira

Edad de esta persona.- 68 años

Si la directora sabe si la conocen otras personas.-Sí

Otros datos.-

Vidalitas

Nadie se divierta

Vidalita

con amor ajeno

que tarde o temprano

Vidalita

reclama su dueño

—

Si yo me divierto

Vidalita

con amor ajeno

haga yo mi gusto

Vidalita

reviente su dueño

—

Talves que algun día

Vidalita

se acuerde que vivo

suspire y le pese

Vidalita

lo que ha hecho conmigo

—

Localidad.-Curva de los Vega

Escuela.-Nº 113

Nombre de la directora que remite.-Delfina S.de Gauna

Nombre de la persona que narró.-Manuela Soria

Edad de esta persona 38 años

Si la directora sabe si la conocen otras personas.-Sí

Otros datos.-

Cuento tradicional.

Queris que te cuente un cuento

virento virento

pico picorento de pomporirad?

Habia una vieja vivieja

pica picareja de pomporirad

que tenia dos hijos virijos

pica picarejos de pomporirad

uno iba a la escuela viruela

pica picaruela de pomporirad

y el otro al dibujo virujo

picapicarujo de pomporirad

y se acabó el cuento virento

pico picorento de pomporirad.

fin.

Localidad.-Curva de los Vegas

Escuela .-Nº113

Nombre de la Directora que remite.-Delfina S.De Gauna

Nombre de la persona que lo narró.-José Santos Soria

Edad de esta persona.-72 años.

Si la Directora sabe que la conocen otras personas. Si

Otros datos.

✓
Cuento

Un maquinista de nacionalidad alemana hacia sus viajes al Norte con tren de carga sin mas compañía que un hermoso perro negro de gran tamaño i lustroso pelo. En unos de estos viajes el tren que convoyaba sufrió un choque i el maquinista fué arrojado a cierta distancia con quemaduras y destrozadas sus piernas.

Conducido al hospital de la ciudad de Tucumán regé al médico de cabecera que lo dejaran al perro descansando debajo de la cama que ocupaba.

Cuando el enfermo estaba solo el perro salia i acariciaba a su amo, movia la cola i le lamia las manos.

El estado del enfermo empeoraba día a día entonces este hizo su testamento dejando sus ahorros a la hermana de caridad para que cuidara del perro despues de su muerte.

Murió el maquinista y el perro quedó en el hospital i cuando sentia el silbato de la locomotora lanzaba un aullido lastimero que hacia estremecer a los enfermos.

Solo despues de muerte dejó el hospital.

666

Localidad.-Curva de los Vega

Escuela.-Nº 113

Nombre de la directora que remira.-Delrina S de Gauna

Nombre de la persona que lo narró.-Clara ~~XXXXXXXXXX~~ Nieva

Edad de esta persona.-48 años

Si la directora sabe que la conocen otras personas.-Sí

Otros datos.-

Algunas enfermedades y recetas.

La neumonia-Se tiene la creencia de que la neumonia es producida por la sangre que se coagula el parte exterior de la vena que la derrama y cuando esa sangre ha formado un especie de torta sale por la boca en los esputos.

Para curar esta enfermedad se toma tres tes de jarilla(planta medicinal) con excremento de cerdo hecho pólvo. Con intervalo de dos horas se toma el te al último te sobre-viene un vómito de sangre esta es la sangre que estaba al lado de la vena y cuando esta queda limpia por su exterior se quita el dolor quedando sano el enfermo.

La madre.-El dolor del apéndice en el hombre se llama subida del padrón y en la mujer subida de la madre.Para curar a la mujer que se le ha subido la madre un hombre le aprieta con la rodilla la parte dolorida y se le aplica despues un emplasto de riores de manzanillas con grasa de yguana y cuando cesa el dolor es porque ha bajado la madre y la enferma está salvada.

Si es un hombre el que le sube el padrón debe ser una mujer la que le hunda la rodilla.

El chabalongo.- (Ataque a la cabeza).Se cura poniendo al enfermo en la cabeza bien atado un pollo negro sin una pluma de otro color partido vivo por mitad echándole despues de partido el animal pólvo de azufre toda la sangre del pollo cae en la cabeza del enfermo y eso facilita la curación.Se asegura que al pollo queda cocido con la fiebre que le saca al enfermo.

Derrame de sangre.-La hemorragia nasal se cura haciendo oler al enfermo el humo de lana negra de oveja merina espolvoreada con excremento de cerdo.

Localidad.-Curva de los Vega

Escuela N° 113

Nombre de la directora que remite.-Delfina S de Gauna

Nombre de la persona que narró.-Cármen L. de Seria

Edad de esta persona.-62 años

Si la directora sabe que la conocen otras personas.-Sí

Otros datos.-

Juego infantil

El imposible.-Los niños se ponen en fila y el que dirige hace las preguntas más abajo indicadas debiendo los jugadores contestar por orden y el que se equivoque tiene que buscar a los demás que se escondan y al primero que lo encuentre debe dirigir nuevamente el juego. Si todas las preguntas son contestadas el último de la fila debe pasar a preguntar.

"preguntas".-Cucurucho, mama gallo monta a caballo

No puedo montar porque la india Juana me ha roto la pata

¿donde se ha ido la Juana? -se fué a traer agua

¿donde está el agua? -la bebíe-el buey

¿donde está el buey?-se ha ido a arar

¿donde está el arado?-lo escarbaron las gallinas.

¿donde están las gallinas?-se han ido a huevear

¿donde están los huevos?-los comíel fraile

¿donde está el fraile? fué a decir misa

¿donde está la misa ?se hizo cenizas.

~~~~~

Localidad:-Curva de los Vega

Escuela N<sup>o</sup> 113

Nombre de la directora que lo remite .-Delfina S.de Gauna

Nombre de la persona que lo narró.-José Santos,Soria

Edad de esta persona.-72 años

Si la directora sabe que la conocen otras personas.-Sí

Otros datos.-

#### Relaciones

Tienes niña una mañita  
que te la vengo a ~~reñir~~-reñir  
que te quitas de la puerta  
en cuanto me ves venir  
Si has notao que me quito  
yo no me quito por tí  
sino por tus amiguitos  
que no tengan que decir

Si la mar fuera de tinta  
y el cielo fuera papel  
no se podría escribir a  
lo falsa que es la mujer  
Si la mar fuera de tinta  
y el cielo de papel doble  
no se podría escribir  
lo falso que son los hombres.

Me quisieres me olvidastes  
me volvistes a querer  
zapatito que yo arrojo  
no me lo vuelvo a poner  
Zapatito que yo arrojo  
lo tiro al muladar  
que venga otro y se lo ponga  
que cuidado se ma dá?

Localidad.-Curva de lo Vega

Escuela .-Nº 113

Nombre de la directora que remite.-Delfina S de Gauna

Nombre de la persona que narró.-Josefa de Gauna

Edad de esta persona.-68 años

Si sabe la directora si la conocen otras personas.-Sí

Otros datos.-

#### Arrullos

Mi pobre chiquito enfermito está  
si no viene el médico no se curará

No ríe no juega

No dice mamá

No ríe no juega

No dice papá

Talvez con un beso

se pondrá mejor

lo beso....sonríe

¡que felicidad!

Este niño lindo se quiere dormir

y el pícaro sueño no quiere venir

Este niño lindo se quiere dormir

cierra lo ojitos y los vuelve a abrir

T

Tortita de cebada

para el papá e

que no dá nada

tortita de manteca

para la mamá

que dá la teta

Tortitas y más tortitas

para la s niñas

que son bonitas

Porque lloras niño

por una manzana

que se me ha perdido

debajo la cama

Vamos para casa

yo te daré dos

una para el niño

y otra para vos.

Localidad.- Curva de los Vega

Escuela Nacional.-Nº 113

Nombre de la Directora que remite.- Delfina S. de Gauna

Nombre de la persona que la narró.-

Edad de esta persona.-

Otros datos

#### El Huandor

Para Bailar este baile se necesita una pareja de bailarines que colocados uno a cierta distancia y frente a frente con un pañuelo en la mano al compas de la música tratan de llegar al puesto que ocupaba cada uno dandose el frente y al volver al punto de donde parten, vuelven dandose la espalda. Esto lo hacen por cuatro veces. A la cuarta vez ponen el pañuelo en el hombro y dan vuelta redonda llegando al punto de partida. Esta vuelta deben acompañarla con castaños

---